

華風

特定非営利活動法人国際音楽協会

発行：2025年1月1日 第104号

〒650-0011 神戸市中央区下山手通2-13-9

<http://www.zhonghua-huiguan.com/music/>

TEL 078-392-2711 FAX 078-392-2811



恭賀新禧 万事如意

あけましておめでとうございます

理事長 張文乃

あけましておめでとうございます。皆様におかれましては益々ご健勝にて良き年でありますようお祈り申し上げます。思いがけない出来事の多かった辰年も過ぎ、新しい巳年が、穏やかな日々であることを望みたいものでございます。

昨年もしろいろな行事を年の初めの計画どおりに実現することができました。これも会員の皆様のご協力とお力添えの賜と心より感謝申し上げます。

さて、昨年の10月からの行事報告をさせていただきます。

10月14日(祝)午後1時30分より神戸産業振興センターハーバーホールにて、「創立10周年記念第6回中国民族器楽演奏会」を開催。中国悠久の歴史が育んだ伝統音楽の数々と日本の名曲の演奏に、しばし私達は悠久の世界へと誘われました。中国民族楽団結成当初よりご尽力くださいました、指揮者の張述洲先生、事務局の文曉鈴先生、そして素晴らしい楽団の皆様にご感謝とお祝いを申し上げ益々のご発展を願うばかりでございます。

11月3日(祝)午後1時30分より神戸北野天満神社にて「第22回神戸北野国際芸術祭」が開催されました。主旨は「世界の歌舞音曲を通して「心の国際交流」を目指す」。世界各国の歌や踊は共通の言語です。心に響く「芸術文化」は、すべてを越えて世界の人々に感動をつたえ、互いの理解を深めます。国と国との友好のはじまりは、人と人との交流から始まります。この活動が、みなさまの心を動かし、それがあすの世界の平和に繋がることを念願しています。本年はお天気に恵まれ、お客様にも恵まれ、素晴らしい演奏家の皆様にも恵まれ、3拍子そろった素晴らしい芸術祭でございました。

11月9日(土)午後3時から神戸朝日ホールにて「国際合唱団結成10周年記念交流演奏会」を開催。台湾から台南応用科学技術大学音楽学科教授(声楽担当)でソプラノ歌手である呉旭玲先生、慕恩室内楽団の皆様もお見えくださり、共に私達の記念演奏会にご出演くださいました。合唱あり、独唱あり、ピアノ連弾あり、弦楽合奏あり、ピアノ五重奏ありと、ご来場のみなさまには3時間の多彩なプログラムをたっぷりお楽しみ頂けたように思いました。合唱団の皆様も日頃の練習の成果を存分に発揮できた演奏会になったようでございます。コーラスに参加し、出演することにより友好交流の輪が大きく育ちました。ご出演くださいました合唱団9チームは、それぞれに個性があり、私はどのチームからも学ぶことが多く、毎回のレッスンがとても楽しみでございます。これからも皆様と共に「歌で平和を」を合い言葉に頑張っ

て参りたいと思います。

12月9日(月)午後2時から「第58回ロビーコンサート」を中華會館6階ロビーにて開催。少し早いクリスマスコンサートとなりました。楽しく歌う会次期代表を務めてくださいます谷口洋子さんたちが組織されている4人の音楽グループです。初めてロビーコンサートにご出演くださり、様々な国の音楽に珍しい楽器の音色、懐かしい歌を歌いながら旅をさせていただいているかのようなナレーションは私達を存分に楽しませてくださいました。楽しいクリスマスソングも皆様と共に歌って、今年最後のコンサートを大いに盛り上げてくださいました。

さあ、新しい年の始まりです。今年も様々な行事を企画しております。会員の皆様と共に、沢山の方々にお喜び頂ける、そして心に残る企画を進めて参りたいと願っております。

今年もさらなるご指導ご鞭撻を宜しくお願い致します。

前を向き、一歩ずつ、日々を大切に、今年も1年頑張っ

て参りましょう。

皆様の毎日が、平和で愛に満ちた素晴らしいものでありますよう、心よりお祈り申し上げます。

10月14日（祝）「創立10周年記念第6回中国民族器楽演奏会」

人生の旋律・10年の輝き



国際民族楽団神華 代表兼指揮 張述洲

2024年10月14日、国際民族楽団の「創立10周年記念第6回中国民族器楽演奏会」が神戸ハーバーホールで、《快乐随想曲》の軽快なリズムの中で幕を開け、盛大な拍手と笑顔のサプライズ中、滞りなく終了しました。

10年前の2014年、NPO法人国際音楽協会の張文乃理事長のご指導のもと、中国の民族楽器を愛する音楽家志望者を公募し、「国際民族楽団」が誕生しました。

設立当初は合奏の基礎技術から始め、徐々に本格的な練習を開始。メンバー全員のたゆまぬ努力により、翌2015年8月22日、国際音楽協会主催の「日中友好交流コンサート」でデビューを果たしました。その時から私達のオリジナル作品「快乐随想曲」を始め、「大海・故郷（ふるさと）」など、中国と日本の名曲を演奏してきました。

この10年間で私たちは5回の中国民族楽器コンサートを開催し、様々な中日文化交流や大規模な記念演奏会に参加し、様々な舞台経験を通して楽団の基礎を築き、独自のスタイルを形成しています。猛威を振るったコロナ禍では、皆さまと同様に、活動ままならないという経験もしましたが、楽団員はその苦勞を乗り越え、中日文化交流のためにささやかではありますが力を捧げてきました。

10周年を機に、国際民族楽団は名称を「国際民族楽団 神華」（コクサイミンゾクガクダン シンカ）に変更しました。「神華」とは、神戸の“神”と中華の“華”。神戸で生まれた中国の民族楽器を演奏する音楽団体という意味です。日本語読みは「シンカ」と発音し、「進化する」という気持ちもこめて命名しました。

張文乃理事長をはじめ、NPO法人国際音楽協会のご支援とご信頼に感謝します！

この10年間、国際民族楽団のメンバーひとりひとりの努力、理解、貢献に感謝します！

私の大先輩であり巨匠である鄭小瑛先生お祝いのメッセージを寄せていただいたことに感謝します！

10周年記念演奏会に無私の心で協力してくれた良き友人たちに感謝します！

記念演奏会当日、ちょうど私の69歳の誕生日でした。改めて、「サプライズ」を計画してくださった文晓鈴先生と、秘密を守り、全力で協力してくれた団員の結束に感動し、心から感謝の意を表します。

記念演奏会にお越しいただいた皆様に感謝いたします！

そして、ずっと私たちを気遣い、支え、助けてくれた新旧の友人たちにも感謝します！



11月3日(祝)「第22回神戸北野国際芸術祭」

コーラス同好会 クワイア



11月9日(土)「国際合唱団結成10周年記念演奏会」



鳳歌 80 代表 村田保子
福島志津子

朝日ホールの大舞台に鳳歌 80 のメンバーはトップバッターで歌わせていただきました。半数が 90 歳代で歩行困難の方もありながら一応颯爽(自己満足)と入退場できました。(つもりです)皆さまにご迷惑をかけながらも仲間に入れて頂ける事に感謝の毎日です。



コーラス同好会 クワイア 代表 田方克典

ホーミーとピアノの素晴らしいサポートからスタートした「牧歌」は、歌い慣れてきた我々にとっても良い仕上がりだったように感じました。

「あの鐘を鳴らすのはあなた」はクラシックと歌謡曲の狭間で苦労して練習した甲斐があって楽しく歌うことができました。

アンコールで台湾慕恩室内楽団の演奏で歌わせていただいた「ふるさと」は、歌っていて素晴らしい演奏に感動してしまいました。

今後も張先生とクワイアの仲間たちと楽しく練習し、色々な舞台に立っていきたいと思います。



神戸華僑総会合唱部 代表 吳美麗

神戸華僑総会合唱部としては単独で参加するのは今回が初めての事でした。

月に一回集まり、楽しく中国や日本の歌を歌うという合唱部でしたので、11月9日に向けて練習も増やして頂き、張先生のご指導により、声の出し方、列の並び方等を丁寧に教えて頂き本番を迎える事ができました。

本番は多少の緊張感もありつつ、歌えたとおもいます。

楽屋に戻り、今回初めて衣装を着て舞台に立った方は皆さんと参加出来て良かったと喜びの声をいただきました。

これからも楽しく歌える会でありたいと思います。



楽しく歌う会 代表 竹田敦子

朝日ホールのような大きな舞台に、楽しく歌う会単独で立つのは久しぶり、いや初めてなので緊張はしましたが、皆楽しく歌えたのではないのでしょうか。

舞台裏では、2回3回4回と出演がある人もいて、衣装変えで大変でしたが、なんとか助け合い、無事舞台を終える事ができました。

終わってみると、心地よい疲労感だったのではないのでしょうか。

聞きにきてくれた友人も、各チームに変化があつてとても楽しく聞く事ができたと喜んでいただきました。



コーラスわかば 代表 田中由美

わかば単独での大きな舞台での経験… ピンクのおそろいの衣装に着替えて、リハーサルに並ぶ頃にはドキドキしていました。

朝日ホールは、舞台も広く、音が… 声が… 美しく響いて、それぞれの団の素敵な歌声に聴き惚れていました。

茉莉花と糸の2曲を歌いました。

張先生のご指導を思い出しながら、一人ひとりが、緊張しながらも、楽しんで歌い終えることが出来ました。この日の経験を糧にこれからも楽しく明るい歌声を響かせていきたいと思えます。



国際混声合唱団 代表 中野貞弘

国際合唱団結成10周年おめでとうございます。

ふり返れば移情閣コーラスを先駆けとして国際混声合唱団も今年結成21年を迎えました。張文乃先生の長年にわたる超人的なご努力、ご活躍により、その後実に多様なコーラスグループが多く生まれ、絶えることなく楽しく歌い続けています。

歌や音楽には国境、民族の壁を越え人の心をつなぐ力が、たとえ微力であっても間違いなくあることをこの間の活動、交流が証明してきました。今後もより美しいハーモニーをより多くの人々と響かせられますよう励んでいきます。



移情閣コーラス 代表 河合純子
竹田敦子

移情閣コーラスとして、朝日ホールは久しぶりの舞台でしたが、発足35年という月日の流れで、メンバーも少なくなり国際女声アンサンブルに助けていただき、又張先生のご指導のおかげで、練習も沢山でき安心して楽しく歌う事ができました。移情閣 国際女声アンサンブルが一丸となったことも嬉しく思いました。

これからも移情閣コーラスとして、小人数でもしっかり練習に励みたいと思います。



一宮櫻花合唱団 代表 野澤睦子
大森貴子

唯一、日本の歌を歌ったコーラス団。

お客様、ほっとされたのでは？舞台の上から会場のお客様の顔がよく見え、と一緒に歌ってらっしゃる方も

団員が少なく、応援に何人か参加して下さいました。少しのレッスンで、先生のご指導で、まとめていただきました。

初めて大舞台に立った方々、とても感動されてました。

少しの時間でしたが、共にコーラスを楽しみ一丸となったのは素晴らしいことです。

デュアルコーラス 代表 中村順子

デュアルコーラスは一宮櫻花合唱団におんぶされての初舞台、時折の口パクも張先生が会場の皆さんを巧みに組み込まれ自然にカバーされていました。指揮者を真ん中に会場と舞台が一つになる素晴らしい経験でした♪

特別出演 台南応用科学技術大学音楽学科教授・声楽家 吳 旭玲



- ♪ ネッラ ファンタジア～幻想の中には～(エンニオ モリコーネ)
- ♪ 雨夜花 (周添旺 詩 鄧雨賢 曲)
- ♪ 赤とんぼ(三木露風 詞 山田耕筰 曲)
- ♪ 十八姑娘(謝宇威 詩 鄧雨賢 曲 蔡昱嫻 編曲)
- ♪ 愛得不得了(盧修一 詩 鄭智仁 曲 萬益嘉編曲)

ソプラノ 吳旭玲 ピアノ 文曉鈴



吳 旭玲

祝 国際合唱団結成 10 周年記念交流演奏会

大変光栄なことに張文乃理事長より、神戸で開催する「国際合唱団結成 10 周年記念交流演奏会」への出演依頼が参りました。

11月7日の午後、喜びと期待を胸に神戸に到着。荷物を置き、少し休憩を取ったあと、すぐに中華會館へ行き、ピアノ伴奏をしてくださる文曉鈴先生と練習を始めました。2日間連続での練習は、大変楽しく出来ました。私は一度たりとも同じ歌い方をしていないにもかかわらず、その変化に即対応して下さった曉鈴先生の忍耐力と器用さに本当に感謝致しております。

11月9日の朝、会場となる朝日ホールへ。舞台裏へ行行って感じたのは現場のスタッフのみなさんが効率よく熱心に作業を進めていたことです。そうするうち、現場スタッフの見守る中、各合唱団のリハーサルが秩序よく進められました。私は、その歌声に夢中で聴き入り、なんともいえない感動を覚えました。

一粒のダイヤモンドは磨き続けてこそ、初めてその輝きが生まれます。それは私達が音楽を演奏することにも通じることです。演奏者の日々のたゆまぬ努力こそが、人々に感動を与えるステージとなるのです。「一瞬は即永遠に」を表現するのに必要なものは、常に完美を求める過程で、これが大事で言葉では言い表せるものではありません。間違えることやリズムの取り違い、歌詞忘れなどのミスが無いようにするのは大切ですが、それが一番大事なことはないのです。

演奏会の後、台湾に戻り、私はなんて幸せ者だろうと改めて感じました。真摯に音楽に取り組んでおられる皆様と同じ舞台に立ち、音楽の素晴らしさを分かち合えたのですから。その感動の中、ステージの後「第一楼」にあふれた皆様の楽しい笑い声は、私の心の中でいつまでもいつまでも響き続けることでしょう。

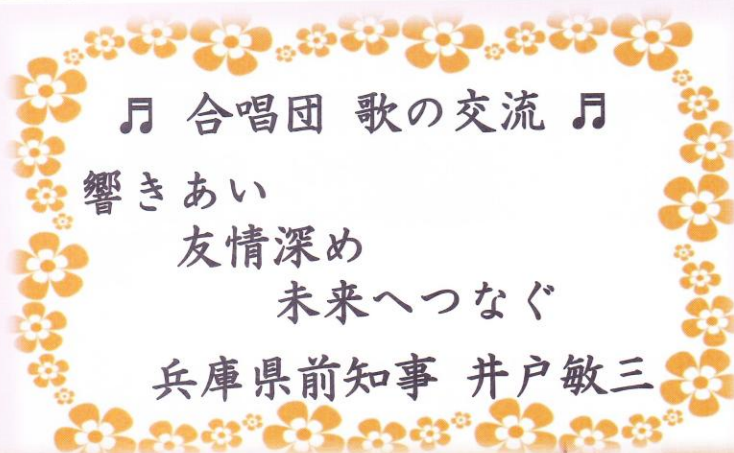
皆様へのご恩返しに、ぜひ共に老いるまで一緒に歌わせてください。どんな舞台も“若さ”をもとに、私達の心には永遠の青春を抱き、互いを励まし、互いを支え合えればこんな幸せなことはありません。

私の大好きな皆様！これからどうか平安で健康に、愉しくお過ごしください。

台湾慕恩室内乐团



熊飛熊先生より記念品の贈呈



国際合唱団 結成10周年記念 交流演奏会 音楽の花束



12月9日(月)「第58回ロビーコンサート」



J Bカルテット 久保暢宏

ロビーコンサートで演奏させていただいたJ Bカルテットです。

約1時間近くお時間をいただき、フォルクローレの音楽からスコットランド民謡、そして日本の歌謡など、いろいろな楽器を使用しての演奏でしたが、楽しいひとときを過ごさせていただきました。

ロビーコンサートとはいえ、素晴らしいステージを作っていただき、緊張した中での演奏は最初は音も充分に出せなかったのですが、皆さんの暖かい手拍子や、一緒に合唱など、場を盛り上げていただき、私達も楽しく演奏出来ました事を感謝しております。



私達四人組はまだ未熟なグループですが、音楽を楽しむグループですので、また機会がありましたら、楽しい演奏ができるようにと頑張って練習する気持ちになっております。

本日は私達が演奏をスムーズにできるような雰囲気作りから、スタッフの皆様のお気遣いなど本当にありがとうございました。

このような機会に巡り会えてJ B一同本当に嬉しい気持ちでいっぱい感謝しております。



国際女声アンサンブル

演奏会のご案内

[illegible][illegible]

§ ロビーコンサート §
 日：2025年2月4日（月）午後2時 VOL. 59
 会場：中華會館6階 ロビー 入場無料
 ~プログラム~
 ♪ 国際女声アンサンブル 指揮 張文力 アピア 川野真緒
 国際音楽協会会歌 資本家と作詞 無敵一傑作曲
 1 新梅 長崎南島 梨太海島 保土の瀨島
 2 一海梅 龍崎作詞 龍崎作曲 宮中歌集作詞 宮中歌集作曲
 3 近きき 文字音楽編作詞 宮中歌集作曲
 うれいひなまつり サトウハチロー作詞 岡村重吉作曲
 ♪ ゲスト 楊 麗雲 編曲者 介錯子防運動物員
 ☆ 中高年の転倒予防について ☆
 初題： 中高齢にならず、足腰が不安定になり、
 転倒やぐりやります。
 これは転倒予防の体操を習得して、
 バランスを鍛えます。
 べアラーズ
 1954年 神戸市立
 1975年 国家警察音楽隊編成
 京都府立音楽総合研究所、神戸市立芸術科校舎で音楽教育に従事し、京都で音楽教育を推進

第24回中国音楽コンクール入賞者による
愛楽之家音楽会



2025年3月22日(土) 午後2時開演 午後1時30分開演

会場: 愛楽之館 (中華会館7階)
主催: NPO法人 国際音楽協会
入場料: 全席・前席1200円 当日1500円

プログラム

- ピアノ独奏 レオナルド・フー
メヌエット (ピアノ・作曲)
童謡集 (王善傑作詞)
- SONG 西藝新編 指揮 家西 ビデオ伴奏 文鏡鈞
同一首歌 (陳曾作詞 家西作曲)
阿良木江 (中国新編・アイル歌)
- 国際版声楽組曲 指揮 山下雄一郎 ビデオ伴奏 林美原
大地讃歌 (大木淳大作詞 乳海波作曲)
青春贊歌 (新編訳歌 王善貴記譜)
- 古箏独奏 きらら
瓦前琴歌 (阿占曲)

NPO法人国際音楽協会
問合せ 078-241-2711

会 員 募 集

皆様と一緒に活動しませんか

	正会員(個人・団体)	賛助会員(個人・団体)	学生会員
入 会 金	¥ 1, 000	¥ 1, 000	¥ 1, 000
年 会 費	¥ 5, 000	¥ 5, 000(1 口)	¥ 1, 000

♪ あなたの夢と希望を音楽の翼にのせて世界へ翔かせてみませんか ♪

国境を超え言葉を超えて人々の心を癒し、また時には鼓舞し、豊かにしてくれるもの。

それは美しい調べ、音楽です。メロディーを聴けばどこの国のものか分かるほど、音楽はその国の歴史と文化をものがたります。

〈振り込み先〉 ゆうちょ銀行 記号00930-8-番号122704

トクテイヒエイリカツドウホウジンコクサイオンガクキョウカイ

問い合わせ 〒655-0011 神戸市中央区下山手通 2-13-9 (社)中華會館内
特定非営利活動法人 国際音楽協会
TEL078-392-2711 FAX078-392-2811